

# 努力进窄门

Make Every Effort  
to Enter through  
the Narrow Gate

路加福音 Luke 13:22-30



耶稣往耶路撒冷去，在所经过的各城各乡教训人。

Then Jesus went through the towns and villages,  
teaching as he made his way to Jerusalem.

(路加福音 Luke 13:22)

“若有人要跟从我，就当舍己，天天背起他的十字架来跟从我。”

(路加福音9:23)

“Whoever wants to be my disciple must deny themselves and take up their cross daily and follow me.

(Luke 9:23)



“人到我这里来，若不爱我胜过爱自己的父母、妻子、儿女、弟兄、姐妹和自己的性命，就不能做我的门徒。”

“If anyone comes to me and does not hate father and mother, wife and children, brothers and sisters—yes, even their own life—such a person cannot be my disciple.”

(路加福音 Luke 14:26)

“骆驼穿过针的眼，比财主进神的国还容易呢！”

“Indeed, it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for someone who is rich to enter the kingdom of God.”

(路加福音Luke 18:25)



# 耶稣到底是对什么人讲的这段话？为什么？ To whom is Jesus speaking? Why?

基督徒

Christians

犹太人

Jews

- 认识耶稣的权柄
- 听过耶稣的教导
- 在耶稣面前吃过、喝过
- 神的选民

Witnessed Jesus' authority  
Listened to Jesus' teaching  
Ate and drank before Jesus  
God's chosen people

耶稣到底是对什么人讲的这段话？为什么？  
To whom is Jesus speaking? Why?

主要是针对信主的基督徒的一个警醒、警告  
Primarily an alert and warning for Christians

也是对未信主的非基督徒的一个呼召和敦促  
Also a call to action for those who are yet to believe.

## A. 要努力进窄门

Make every effort to enter through the narrow gate

### 1. 什么是窄门？为什么要进窄门？

What is the narrow gate? Why do I need to enter through it?

“你们要进窄门。因为引到灭亡，那门是宽的，路是大的，进去的人也多；引到永生，那门是窄的，路是小的，找着的人也少。”

“Enter through the narrow gate. For wide is the gate and broad is the road that leads to destruction, and many enter through it. But small is the gate and narrow the road that leads to life, and only a few find it.

(马太福音 Matthew 7:23-14)



## A. 要努力进窄门

Make every effort to enter through the narrow gate

### 1. 什么是窄门？为什么要进窄门？

What is the narrow gate? Why do I need to enter through it?

“我就是门，凡从我进来的，必然得救，并且出入得草吃。”

“I am the gate; whoever enters through me will be saved. They will come in and go out, and find pasture.

(约翰福音 John 10:9)

## A. 要努力进窄门

Make every effort to enter through the narrow gate

### 1. 什么是窄门？为什么要进窄门？

What is the narrow gate? Why do I need to enter through it?

耶稣就是那窄门，通往永生的窄门。

Jesus is the narrow gate, which leads to eternal life.



## A. 要努力进窄门

Make every effort to enter through the narrow gate

### 2. 耶稣就是那通往永生的门。但为什么是窄门呢？

Jesus is the gate to eternal life. Why is the gate narrow?

- 这是圣洁之门，罪不能通过  
It is too narrow for sins to go through
- 这是谦卑之门，自私自义不能通过  
It is too narrow for conceit and self-righteousness to go through
- 这是天国之门，属地的东西不能通过。  
It is too narrow for the earthly belongings to go through.

## A. 要努力进窄门

Make every effort to enter through the narrow gate

### 3.进窄门就是信靠和跟从耶稣。怎样努力进窄门呢？

Entering through the narrow gate is to trust and follow Jesus.  
But how?

- 悔改、停止犯罪。  
Repent and stop sinning.
- 停止贪恋这个世界。  
Stop loving and pursuing the world.
- 舍己、谦卑。  
Deny yourself and be humble.
- 背起自己的十字架，跟从耶稣。  
Take up your cross and follow Jesus.

## A. 要努力进窄门

Make every effort to enter through the narrow gate

4. “我告诉你们：将来有许多人想要进去，却是不能。”

“many, I tell you, will try to enter and will not be able to.”

(路加福音 Luke 13:24b)

- 很多人没有找着这个窄门

Many did not find the narrow gate

- 很多人找到了却没迈步

Many came to the narrow gate, but did not enter

- 很多人迈出了步子、却又退了回来。

Many tried, but gave up.

## A. 要努力进窄门

Make every effort to enter through the narrow gate

4. “我告诉你们：将来有许多人想要进去，却是不能。”

“many, I tell you, will try to enter and will not be able to.”

(路加福音 Luke 13:24b)

- 很多人不愿放弃罪中之乐。

Many are unwilling to repent and stop sinning.

- 很多人不愿舍己谦卑顺服。

Many are unwilling to deny themselves and be humble.

- 很多人不愿背起自己的十字架，而想背着这个世界。

Many are unwilling to carry the cross, but rather carry the world.

- 很多人不愿坚持忍耐，半途放弃。

Many are unwilling to persevere, and instead turn back.

## A. 要努力进窄门

Make every effort to enter through the narrow gate

### 4. 窄门有一天是要关上的。什么时候关呢？

The narrow gate will be closed. When?

“及至家主起来关了门”

“Once the owner of the house gets up and closes the door”

(路加福音13:25a)

但那日子、那时辰，没有人知道，连天上的使者也不知道，子也不知道，唯有父知道。你们要谨慎，警醒祈祷，因为你们不晓得那日期几时来到。

But about that day or hour no one knows, not even the angels in heaven, nor the Son, but only the Father. Be on guard! Be alert! You do not know when that time will come.

(马可福音13:32-33)

B. 耶稣说：“我不认识你们”

Jesus says: “I don’t know you!”

<sup>25</sup> 及至家主起来关了门，你们站在外面叩门，说：‘主啊，给我们开门！’他就回答说：‘我不认识你们，不晓得你们是哪里来的。’<sup>26</sup> 那时，你们要说：‘我们在你面前吃过、喝过，你也在我们的街上教训过人。’<sup>27</sup> 他要说：‘我告诉你们，我不晓得你们是哪里来的。你们这一切作恶的人，离开我去吧！’

<sup>25</sup> Once the owner of the house gets up and closes the door, you will stand outside knocking and pleading, ‘Sir, open the door for us.’ “But he will answer, ‘I don’t know you or where you come from.’<sup>26</sup> “Then you will say, ‘We ate and drank with you, and you taught in our streets.’<sup>27</sup> “But he will reply, ‘I don’t know you or where you come from. Away from me, all you evildoers!’

(路加福音13:25-27)



B. 耶稣说：“我不认识你们”  
Jesus says: “I don’t know you!”

警告 Warning 1:

“与我一同吃喝过、听过我的教训，并不代表你就与我有份。”  
Just because you’ve eaten with me and listened to me doesn’t  
mean you are part of me.

重要的是要停止犯罪，活出耶稣的教训

The most important part is to stop sinning and to live out His  
teachings.

B. 耶稣说：“我不认识你们”

Jesus says: “I don’t know you!”

“你们要看见亚伯拉罕、以撒、雅各和众先知都在神的国里，你们却被赶到外面，在那里必要哀哭切齿了。”

“There will be weeping there, and gnashing of teeth, when you see Abraham, Isaac and Jacob and all the prophets in the kingdom of God, but you yourselves thrown out.”

(路加福音13:28)

B. 耶稣说：“我不认识你们”  
Jesus says: “I don’t know you!”

警告 Warning 2:

“你们不能因为先祖的敬虔而进入神的国”

You cannot enter the Kingdom of God just because you have  
godly ancestors.

我们今天也不能靠我们的家人或朋友的敬虔而进入神的国。

We cannot enter the Kingdom of God just because we have  
godly family members or friends.

C. 有在后的将要在前，有在前的将要在后

Indeed there are those who are last who will be first,  
and first who will be last.

“从东、从西、从南、从北将有人来，在神的国里坐席。只是有在后的将要在前，有在前的将要在后。”

“People will come from east and west and north and south, and will take their places at the feast in the kingdom of God. Indeed there are those who are last who will be first, and first who will be last.”

(路加福音13:29-30)

C. 有在后的将要在前，有在前的将要在后  
Indeed there are those who are last who will be first,  
and first who will be last.

这既是一个警告，也是一个安慰和敦促。

This is a warning, a comfort and a call to action.

- 对持续犯罪和不冷不热的基督徒是一个警告。  
A warning for the Christians who are lukewarm and who continue to sin.
- 对曾被罪胜过、努力悔改的基督徒是一个安慰。  
A comfort for the Christians struggling to repent.
- 对还未信主的人是一个敦促。  
A call to action for those who are yet to believe.